

Organizzatori:



Con il patrocinio di:



Ambasciata d'Italia  
Bucarest

Dipartimento di Lingue e Letterature Romanze, Studi Classici e Greco Moderno



(foto generata con IA)

Il Convegno internazionale  
“Italianistica bucarestina”  
dell’Università di Bucarest

Lingua, letteratura  
e politica

Bucarest,  
26-27 settembre 2025



CLCC

Centrul de Lingvistică Comparată și Cognitivism  
S. 301, Edgar Quinet 5 - 7, sector 3  
010017, București, România  
clcc@ils.unibuc.ro | clcc.weebly.com



## PRIMA GIORNATA • venerdì 26 settembre • mattina

**8:30-9:00** **Registrazione dei partecipanti** –

atrio della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Via Pitar Moș 7-13

**9:00-10:00** **Allocuzioni di apertura – aula Martin Luther King (MLK)**

Valeria Baistrocchi – Vice Capo Missione, Ambasciata d'Italia a Bucarest

Laura Napolitano – Direttrice dell'Istituto Italiano di Cultura a Bucarest

Bogdan Murgescu – Vicerettore dell'Università di Bucarest

Constantin Vică – Vicerettore dell'Università di Bucarest

Sorin Costreie - Responsabile CIVIS dell'Università di Bucarest

Laura Sitaru – Preside della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere

Mihai Enăchescu – Direttore del Dipartimento di Lingue e Letterature Romanze, Studi Classici e Greco Moderno

Aurora Firța-Marin – Presidente del Comitato organizzativo

**10:00-11:00** **Conferenza plenaria – aula Martin Luther King** – presiede: Anamaria Gebăilă

Maurizio TRIFONE (Università degli Studi di Cagliari)

*«È finita la pacchia!»: il lessico della politica italiana*

**11:00-11:30**

**Pausa caffè • aula "PLANTE"**

## PRIMA GIORNATA • venerdì 26 settembre • mattina (continuazione)

aula Martin Luther King

sessione 1A:  
*Pensiero politico  
e letteratura del Settecento*

presiede: Miruna Bulumete

aula "Consiliu"

sessione 1B:  
*Analisi del discorso politico  
contemporaneo*

presiede: Maurizio Trifone

aula Puskin

sessione 1C: *Adattamenti  
cinematografici e romanzi grafici  
ad argomento politico*

presiede: Delia Morar

aula 5

sessione 1D:  
*Le donne nella letteratura  
e nella lingua*

presiede: Giuliana Giacobbe

11:30-12:00

Aurora BAUCCIO  
(Univ. degli Studi di Torino)

*Alfieri trattatista politico:  
l'indipendenza dell'uomo di lettere  
dal potere autocratico*

Mihaela GAVRILĂ  
("Sapienza" - Univ. di Roma)

Davide BORRELLI  
(Univ. "Suor Orsola Benincasa"  
di Napoli)  
*Giorgia Meloni ed Elly Schlein. La  
leadership femminile italiana alla  
prova della politica estera*

Luca SOMIGLI  
(Univ. di Toronto)

*Il genere giallo e la rappresentazione  
del fascismo: il caso de Il commissario  
De Vincenzi tra romanzo e serialità  
televisiva*

Karol KARP  
(Univ. "Niccolò Copernico" di Torun)

*Le identità ibride e le culture in  
movimento. Sui "romanzi migranti" di  
Michaela Šebőková, Ingrid Beatrice  
Coman e Ornela Vorpsi*

12:00-12:30

Gabriela DIMA  
(Univ. "Alexandru Ioan Cuza" di Iasi)  
*Politica e tragedia: Virginia come  
riflessione del pensiero alfieriano*

Gaspere TRAPANI  
(CECC/FCH/UCP e FLUL Ulisboa)  
*"In parole povere": populismo  
linguistico e ridefinizione del discorso  
pubblico*

Oana BOȘCA-MĂLIN  
(Univ. di Bucarest)  
*Guerra e resistenza dalla propria pelle  
al romanzo e poi sulla pellicola*

Cristina CARDIA  
(Univ. di Salamanca)  
*Miden e 2084. La dittatura delle  
donne: due utopie femministe  
problematiche*

12:30-13:00

Carmine CARUSO  
(Univ. degli Studi di Napoli  
"Federico II")  
*Lingua e (contro)rivoluzione. Il 1799  
nelle lettere di Ferdinando IV di  
Borbone a Maria Carolina*

Anamaria GEBĂILĂ  
(Univ. di Bucarest)  
*Valori attenuativi e vaghi di quasi e  
cosiddetto nei discorsi del Presidente  
della Repubblica Italiana  
Sergio Mattarella*

Stefania GATTA  
(ESHTE)  
*Il romanzo grafico come strumento di  
riflessione politica: Appunti per una  
storia di guerra*

José GARCÍA FERNÁNDEZ  
(Univ. di Oviedo)  
*Tradurre il discorso risorgimentale: sul  
linguaggio e attivismo politico di  
Enrichetta Caracciolo*

13:00-14:30

Pausa pranzo • aula "PLANTE"

## PRIMA GIORNATA • venerdì 26 settembre • pomeriggio

aula Martin Luther King

sessione 2A:

*Riflessione politica nel Rinascimento (I)*

presiede: Corina Anton

aula "Consiliu"

sessione 2B:

*Pensiero politico e ricerche storiografiche*

presiede: Aurora Firța-Marin

aula Puskin

sessione 2C:

*La politica nella letteratura contemporanea*

presiede: Michael Aichmayr

aula 5

sessione 2D:

*Biografia, politica e letteratura*

presiede: Oana Boșca-Mălin

15:00-15:30

Davide ARTICO  
(Univ. di Breslavia)

*Intertestualità delle autorità politiche fra XV e XVI secolo: un confronto fra il Buovo d'Antona veneziano e il suo adattamento yiddish*

Ida VALICENTI  
(“Sapienza” - Univ. di Roma / ICUB Univ. di Bucarest)

*Alla scoperta di un Benedetto Croce inedito prima della pubblicazione del Manifesto degli intellettuali antifascisti, attraverso lo scambio epistolare con Elena Bacaloglu (1910-1923)*

Manuel CARITTO  
(Univ. di Pisa)

*«Parla il Premio Strega Emanuele Trevi». Il soggetto ipermoderno tra geometrie posturali e riposizionamenti*

Peter KUON  
(Univ. “Paris Lodron” di Salisburgo)

*...ma domani farà giorno (1952) di Teresa Noce tra testimonianza e romanzo*

15:30-16:00

Valentin SENTIS  
(Univ. di Lione 2 / CNRS)  
*Petrarch the Patriot: Political revival of the canzoniere in Machiavelli and Leopardi*

Georgiana ȚĂRANU  
(Univ. “Ovidius” di Costanza)  
*Exporting Literature, Importing Ideology: Fascist Italy’s Cultural Propaganda in late 1930s Romania*

Francesco TOSCANI  
(Univ. degli Studi di Perugia)  
*La rappresentazione indiretta del politico nel romanzo italiano iper-contemporaneo: alcune proposte.*

Rachele PECORA  
(Univ. per Stranieri di Siena)  
*I cani del Sinai di Franco Fortini: letteratura, impegno e biografia dell’ospite ingrato*

16:00-16:30

Nicola ESPOSITO  
(Univ. di Olomouc)  
*Etica, politica e ragion di Stato nell’opera di Franco Sacchetti (e novità dal cantiere POLI.NOV.)*

Fabio ZARROLI  
(Univ. di Parma)  
*Mario Tobino: una voce del dissenso non del tutto inascoltata.*

Daniela CRĂCIUN  
(Univ. “Ovidius” di Costanza)  
*Tra utopia e disincanto: raccontare la politica attraverso la letteratura*

Lucia FAIENZA  
(Univ. degli Studi dell’Aquila)  
*La vittima necessaria: Moro, il pubblico e il patto democratico nella narrativa italiana ultracontemporanea*

16:30-17:00

Andreea ZAVICSA  
(Univ. di Bucarest)  
*Eighty years of fascism in Italian literature: memory, politics and narrative perspectives*

Alessia SCACCHI  
(“Sapienza” - Univ. di Roma)  
*La macchina del vento. Wu Ming 1, l’irreale e la realtà storica*

Francesca TROISI  
(Univ. di Nantes)  
*“Io sono uno degli altri”*

17:00-17:30

Pausa caffè • aula "PLANTE"

17:30-19:00

Tavola rotonda CIVIS – aula Martin Luther King

dalle 19:30

Cena sociale • ristorante *Casa românească*, Via George Enescu 23

## SECONDA GIORNATA • sabato 27 settembre • mattina

8:30-9:00

**Registrazione dei partecipanti -**

atrio della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Via Pitar Moş 7-13

9:00-10:00

**Conferenza plenaria – aula Martin Luther King** – presiede: Corina Anton

Smaranda BRATU ELIAN (Univ. di Bucarest)

*Poesia e politica in Lorenzo de' Medici il Magnifico*

10:00-10:30

Pausa caffè • aula "PLANTE"

**aula Martin Luther King**

**sessione 3A:**

*Riflessione politica nel  
Rinascimento (II)*

presiede: Davide Artico

**aula "Consiliu"**

**sessione 3B:**

*Lingua italiana e politica*

presiede: Anamaria Gebăilă

**aula Puskin**

**sessione 3C:**

*Ricezione e strumentalizzazione a  
scopi politici*

presiede: Maria Angela Patrizia Ielo

**aula 5**

**sessione 3D:**

*Politica e traduzione*

presiede: Smaranda Bratu Elian

10:30-11:00

Adrian FAURE

(Univ. di Sorbonne)

*'Per far un paradiso in questa vita':  
il De modo regendi di Antonio  
Cornazzano e la trattatistica  
politica del Rinascimento*

Edoardo LOMBARDI VALLAURI

(Univ. Roma Tre)

*Pragmatica degli impliciti nella  
comunicazione politica italiana*

Maria Teresa CARBONE

(Univ. Roma Tre / "Il manifesto")

*"E allora facciamone un'altra". La  
forma-rivista come modello di  
militanza attiva. Il caso Alfabetă e  
Alfabetă2*

Aurora FIRȚA-MARIN

(Univ. di Bucarest)

*Il paratesto delle novelle di Giovanni  
Verga tradotte in romeno negli anni  
Cinquanta e Ottanta*

---

<b>11:00-11:30</b>	Alessio PELUSO (“Sapienza” - Univ. di Roma) <i>Il personaggio di Apollo tra ragion di Stato e tirannide: la rappresentazione del potere e della giustizia nei Ragguagli di Boccalini</i>	Eirini KOUTROUMPI Georgia MILIONI (Univ. Nazionale e Capodistriaca di Atene) Eirini; Georgia Se son parole, pungeranno: la forza retorica dell'antiproverbio politico	Matteo PETRICCIONE (Univ. dell'Aquila) <i>Tra interventismo e fascismo: il Dante nazionale nell'archivio Passerini</i>	Jessica ANDREOLI (“Sapienza” - Univ. di Roma) <i>Le invisibili: tradurre la letteratura romana nella prima metà del Novecento</i>
--------------------	--	---	--	---

---

<b>11:30-12:00</b>	Maria Angela Patrizia IELO (Univ. Nazionale e Capodistriaca di Atene) <i>Machiavelli, Aristotele e la rivoluzione morale della politica italiana</i>	Giuliana GIACOBBE (Univ. di Oviedo) <i>Donne e genere femminile nell'Italia del XXI secolo: una questione linguistica o politica?</i>	Corina ANTON (Univ. di Bucarest) <i>La strumentalizzazione politica dell'Inferno dantesco nella stampa romana degli anni Cinquanta</i>	Allegra TONNARINI (LUMSA Roma) <i>Margherita Guidacci e la Cina: la traduzione come strumento di mediazione culturale e politica oltre il bipolarismo postbellico</i>
--------------------	--	---	--	---

---

<b>12:00-12:30</b>	Monica FEKETE (Univ. “Babeş-Bolyai” di Cluj-Napoca) <i>Scrivere il potere: la corte estense fra encomio e dissenso</i>	Alessandro ARESTI (Univ. degli Studi di Cagliari) <i>Niente di nuovo sul fronte occidentalista. La “cultura woke” e i suoi riflessi (linguistici) sul dibattito politico in Italia</i>	Salvatore Francesco LATTARULO (Univ. “Aldo Moro” di Bari) <i>Un'ottica straniante per narrare i meccanismi del potere: il rito mistificatorio delle elezioni politiche ne La giornata di uno scrutatore di Italo Calvino</i>	Małgorzata ŚLARZYŃSKA (Università “Cardinale Stefan Wyszyński” di Varsavia) <i>Letteratura italiana e condizionamenti politici: il caso polacco (1970-1989)</i>
--------------------	--	--	--	---

---

**12:30-13:30** **Conferenza plenaria – aula Martin Luther King** – presiede: Oana Boşca-Mălin

Andrea CORTELLESA (Univ. Roma Tre)  
«Verso la vita». Dalla «poesia civile» alla «passione della realtà»

---

**13:30-15:00**

**Pausa pranzo • aula “PLANTE”**

---

## SECONDA GIORNATA • sabato 27 settembre • pomeriggio

### aula Martin Luther King

#### sessione 4A:

*Letteratura e pensiero politico non esplicito*

presiede: Peter Kuon

### aula "Consiliu"

#### sessione 4B:

*Riflessioni politiche delle donne*

presiede: Mihaela Gavrilă

### aula Puskin

#### sessione 4C:

*Resistenza e letteratura*

presiede: Andrea Cortellesa

### aula 5

#### sessione 4D:

*Ipostasi della storia nella letteratura*

presiede: Luca Somigli

**15:00-15:30**

Andrea CARNEVALI  
(Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Ancona)  
*L'indifferenza come inappartenenza al reale e complicità*

Maria Silvia MARINI ("Sapienza" - Univ. di Roma), *L'occhio delle donne: la ricezione del pensiero politico leopardiano nelle riflessioni di Caterina Franceschi Ferrucci ed Emma Boghen Conigliani*

Delia MORAR  
(Univ. "Babeş-Bolyai" di Cluj-Napoca)  
*La fedeltà alla Coerenza: narrare la Resistenza con Calvino e Fenoglio*

Miruna BULUMETE  
(Univ. di Bucarest)  
*Quando l'antifascismo si fa allegoria surreale*

**15:30-16:00**

Christoph FLECHL  
(Univ. dell'Ovest di Timișoara)  
*Scrivere contro la norma: Tondelli, Foucault e la Generazione del 1977*

Nunzia SOGLIA  
(Univ. di Salerno)  
*La Musa del Risorgimento italiano: Laura Beatrice Oliva Mancini*

Edoardo BURONI  
(Univ. degli Studi di Milano)  
*«Mi son morte dentro tutte le parole». Il contributo di David Maria Turolfo a "L'Uomo", tra Resistenza e ricostruzione, prosa e poesia*

Michael AICHMAYR  
(Univ. "Paris Lodron" di Salisburgo)  
*Piazza d'Italia di Antonio Tabucchi come specchio della storia italiana*

**16:00-16:30**

Kheloud SHOUSHOU  
(Univ. degli Studi di Cagliari)  
*Lettere dall'ombra: l'epistolario di Saba negli anni del regime fascista*

Nicoleta Silvia IOANA  
(Univ. Nazionale d'Arte di Bucarest)  
*Voci di resistenza: donne e potere nella narrativa di Dacia Maraini*

Andrea MARFORI  
Paola MINGONI  
(ricercatori indipendenti)  
*Letteratura come resistenza: L'uomo è forte di Corrado Alvaro tra politica, censura e identità europea*

Vincent MOBILIA  
(Univ. degli Studi di Catania)  
*Giuseppe Cesare Abba e la narrazione politica del Risorgimento: letteratura, retorica e costruzione dell'identità nazionale*

**16:30-17:00** **Chiusura dei lavori – aula Martin Luther King**

**17.00-17:30**

**Pausa caffè • aula "PLANTE"**

18:00-19:30

Visita guidata per il centro di Bucarest – in inglese – *Echoes of totalitarianisms in Bucharest*,  
a cura di Bogdan Popa (Istituto di Storia *Nicolae Iorga* dell'Accademia Romena)

punto di incontro: atrio della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Via Pitar Moș 7-13

dalle 20:00

Cena sociale • ristorante *Casa românească*, Via George Enescu 23

